

Pfingsten

Apostelgeschichte 2

1. Jesus war am Kreuz gestorben. Seine Freunde waren traurig. Die Menschen, die mit ihm unterwegs waren, die Jünger, waren traurig.
2. Drei Tage nach dem Tod Jesu gingen einige Frauen zum Grab. Der Stein vor dem Grab war weggerollt. Das Grab war leer. Jesus war nicht da. Er lebt! Gott hatte ihn von den Toten auferweckt.
3. Am gleichen Tag, an Ostern, zeigte Jesus sich seinen Jüngern. Er sagte ihnen: „Geht zu allen Menschen. Erzählt von mir. Erzählt von der Liebe Gottes. Tauft sie! Und habt keine Angst, ihr kriegt meine Kraft. Ihr bekommt meinen Geist.“
4. 50 Tage nach Ostern sind alle Jünger Jesu zusammen in einem Haus. Junge und Alte, Männer und Frauen. Sie sind immer noch traurig. Sie lassen den Kopf hängen. Sie warten. „Wann bekommen wir endlich die Kraft, um das zu machen, was Jesus uns gesagt und vorgelebt hat?“
5. Plötzlich hören sie einen starken Wind. Er braust durch das Haus. Und sie sahen so etwas wie ein Licht, ein Feuer, und auf jeden ließ sich eine Flammenzunge nieder. Auf einmal sind die Jünger begeistert, angesteckt vom Geist Jesu. Von Freude erfüllt.

Pentecôte

Actes des apôtres 2

1. Jésus est mort sur la croix. Ses amis sont tristes. Les disciples qui l'avaient accompagné sur les chemins étaient tristes.
2. Trois jours après la mort de Jésus des femmes étaient allées au tombeau. La pierre qui fermait le tombeau était enlevée, roulée. Le tombeau était vide. Jésus n'y était pas. Il est vivant ! Dieu l'avait réveillé de la mort.
3. Le même jour, à Pâques, Jésus s'est montré aux disciples. Il leur dit : « Allez vers les gens. Parlez-leur de moi. Racontez-leur l'amour de Dieu. Baptisez-les ! N'ayez pas peur, je vous donnerai la force de le faire. Vous recevrez mon Esprit. »
4. 50 jours après Pâques, les disciples de Jésus sont réunis dans une maison. Des plus jeunes et des plus vieux, des hommes et des femmes. Ils sont encore tristes. Ils baissent la tête. Ils attendent. « Quand aurons-nous enfin la force que Jésus nous a promise ? »
5. Tout à coup ils entendent souffler le vent. Le vent souffle fort, il traverse la maison. Ils voient comme une lumière, on dirait une flamme. Une petite flamme se pose sur la tête de chacun d'eux. Aussitôt les disciples sont remplis de joie et d'enthousiasme. Ils sont remplis de l'Esprit de Jésus.

Sie reden durcheinander in allen möglichen Sprachen. Sie stehen auf. Sie wissen, was sie tun müssen: den Menschen von Jesus erzählen und von der Liebe Gottes.

6. Draußen vor dem Haus sind viele Menschen. Sie kommen aus verschiedenen Ländern. Diese Menschen hören das Brausen des gewaltigen Windes. Und sie hören die Freunde Jesu reden. Sie hören ihre Begeisterung und ihre Freude. Jeder hörte sie in seiner eigenen Sprache reden. Sie sind erstaunt. „Wie ist das möglich?“ Einige lachen aber über die Freunde Jesu und sagen: „Sie haben zu viel Wein getrunken!“

7. Die Jünger sagen: „Nicht der Wein macht uns froh, sondern Jesus! Wir haben seinen Geist und seine Begeisterung. Endlich haben wir die Kraft, um Jesu Sache weiterzumachen. Alte und Junge können wieder träumen von einem neuen Himmel und einer neuen Erde. Auch die Kleinen und Geringen werden wieder Hoffnung haben. Die Macht des Todes ist besiegt. Ihr sollt leben!“

8. Und die Menschen fragen: „Was sollen wir tun?“ Die Jünger sagen: „Vertraut Gott und ändert euer Leben. Die Kraft und Begeisterung Jesu sollt ihr auch alle bekommen! Lasst euch taufen im Namen von Jesus.“ 3000 Menschen lassen sich taufen an diesem Tag. 50 Tage nach Ostern. An Pfingsten, dem Geburtstag der Kirche.

Chacun d'eux se met à parler dans une autre langue. Quel méli-mélo ! Maintenant ils savent ce qu'ils doivent faire : Parler de Jésus et de l'amour de Dieu à tout le monde.

6. Il y a beaucoup de gens devant la maison. Ils viennent de tous les pays. Les gens ont entendu le vent souffler très fort dans la maison. Ils entendent parler les amis de Jésus. Ils voient comme ils sont enthousiastes et joyeux. Chacun d'eux les entend parler dans sa langue à lui. Ils sont étonnés : « Comment est-ce possible ? » D'autres se moquent des amis de Jésus : « Ils ont bu trop de vin ! »

7. Les disciples disent : « Non ! Ce n'est pas le vin ! C'est Jésus qui nous rend si joyeux. Nous sommes remplis de son Esprit et nous voilà pleins d'enthousiasme. Nous avons enfin la force de continuer ce que Jésus a fait quand il était sur la terre. Les jeunes et les vieux, tout le monde peut rêver d'un nouveau ciel et d'une nouvelle terre. Même les plus petits, les gens pas importants auront de nouveau de l'espoir. La mort n'a plus de pouvoir. Vous aussi vous vivrez. »

8. Les gens demandent : « Que devons-nous faire ? Les disciples répondent : « Faites confiance à Dieu et changez votre vie. Vous aussi vous recevrez la force et l'enthousiasme que Jésus nous donne. » Demandez le baptême au nom de Jésus. 3000 personnes se font baptiser ce jour-là. C'était 50 jours après Pâques. À Pentecôte. Pentecôte, c'est l'anniversaire de l'Église.